

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



China Fire Safety Enterprise Group Limited

中國消防企業集團有限公司

(於開曼群島註冊成立的有限公司)

(股份代號: 445)

全年業績公佈

截至二零一零年十二月三十一日止年度

摘要

- 截至二零一零年十二月三十一日止年度，本集團營業額下降 9%至人民幣 908,000,000 元。本年度虧損下跌 64%至人民幣 39,000,000 元。
- 本年度呆壞賬撥備為人民幣 41,000,000 元(二零零九年：人民幣 89,000,000 元)。於去年度撥備中，其中人民幣 12,000,000 元賬齡較長之應收款已於年內收回及回撥。
- 本年度每股虧損為人民幣 1.38 仙。(二零零九年：每股虧損人民幣 3.70 仙)。
- 董事不建議就截至二零一零年十二月三十一日止年度派發股息。

主席報告

隨著經濟環境的改善，我們部份業務的業績也見進步，其中以生產及銷售消防器材的業務表現最為突出。相對去年的虧損高達人民幣 52,000,000 元，此業務在本年度產生了人民幣 24,000,000 元的經營溢利。即使我們把呆壞賬撥備的因素剔除，我們仍然能見到此業務有長足進步。這都是我們一直努力不懈地開發新產品和精進現有產品的成果。歷經多年努力改善分銷網絡和產品質素後，我們的消防器材產品已在市場上建立了知名度，因而直接帶動我們的訂單增加。我們的大空間智能滅火系統便正是其中一項深得我們廣大客戶歡迎的產品。此系統是為針對一些如體育館、倉庫、機場、火車站等不適合安裝一般噴淋設備的大空間建築物而開發的，自數年前推出市場以來銷售量一直節節上升。此外，貿易業務的業績也因經濟情況恢復後客戶重拾信心，回復了對進口消防車的需求而扭轉過來。

縱使有上文的利好因素，我們本年度仍然錄得虧損。這主要是由於本年度所作的呆壞賬撥備把上文提及的利好情況完全抵消了。那些需作撥備的均是一些已遠超合理回款期但尚未回款的老賬齡應收款，而該等應收賬款主要源於早年我們為取得銷售增長而把信用控制略為放鬆的時期。我們目前仍然加緊跟進那些賬戶並採取所有可能的方法催款，我相信那些應收款是可能收回的，只是需要更長的時間。目前我們已收緊了對客戶的信貸控制尤其是施工安裝業務的客戶並對選擇客戶和工程項目更為小心謹慎。

展望將來，我們會加強現有業務和產品的整合，減少和放棄一些落後和影響效益的業務和產品，繼續加強研究開發以增加產品的多元性。我們的 32 米高噴消防車和大功率消防車將於 2011 年投產，我們目前還正投入開發符合國際民航組織要求的機場快速消防車的工作，期望能成為國內第一家推出本土生產合格機場快速消防車的企業。服務性業務方面，由於施工安裝業務經常受制於宏觀經濟環境的影響而導致收益波動不斷，加上維護保養服務也因所提供的多為一次性的更新服務，而使我們長久以來受著收益不穩的困擾。然而今年我們在開拓穩定收入來源方面卻向前邁進一大步。我們已與富士康集團簽訂合同，為其屬下在深圳的數個技術園區的消防系統提供年保養維護服務。藉著所得的聲譽和經驗，我相信這會是我們開拓年金式維護保養服務的里程碑。

最後，我謹此向各員工和各董事在過去一年的付出、支持和貢獻致以謝意。

主席
江雄

二零一一年三月二十五日

本公司董事會（「董事會」）謹此公佈本公司及其附屬公司（統稱「本集團」）截至二零一零年十二月三十一日止年度之經審核綜合全面收益表及綜合財務狀況表，連同二零零九年同期之比較數字如下：

綜合全面收益表

	附註	截至十二月三十一日止年度	
		二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
營業額	2	908,285	1,002,585
銷售及服務成本		(800,268)	(883,062)
毛利		108,017	119,523
其他收入	3	8,588	36,624
銷售及分銷開支		(29,156)	(30,310)
行政開支		(101,371)	(179,572)
應佔相聯公司之盈利		1,171	3,372
其他經營開支	4	(12,038)	(47,108)
財務成本		(5,089)	(3,478)
除稅前虧損		(29,878)	(100,949)
所得稅開支	5	(9,028)	(6,353)
本年度虧損	6	(38,906)	(107,302)
其他除稅後全面收益：			
因換算海外業務而產生之匯兌差額		(123)	(22)
本年度其他全面收益(扣除稅項)		(123)	(22)
本年度總全面收益		(39,029)	(107,324)
本年度應佔虧損：			
本公司擁有人		(39,381)	(105,530)
非控制性權益		475	(1,772)
		(38,906)	(107,302)
應佔本年度總全面收益：			
本公司擁有人		(39,737)	(105,573)
非控制性權益		708	(1,751)
		(39,029)	(107,324)
每股虧損 (人民幣仙)			
基本	7	(1.38)	(3.70)
攤薄	7	(1.38)	(3.70)

綜合財務狀況表

	於二零一零年 十二月三十一日	於二零零九年 十二月三十一日
	附註 人民幣千元	人民幣千元
非流動資產		
物業、廠房及設備	282,173	314,244
預付土地租賃款項	35,210	37,574
投資物業	36,410	23,658
商譽	31,767	32,748
其他無形資產	965	1,218
於相聯公司之投資	29,973	39,099
	<u>416,498</u>	<u>448,541</u>
流動資產		
存貨	95,841	70,655
應收賬款及應收票據	9 259,713	317,573
應收合約客戶款項	546,243	386,778
應收保固金	21,125	21,835
預付款項、按金及其他應收款項	69,628	277,135
應收一間共同控制公司之款項	4,570	6,040
應收相聯公司款項	1,886	480
預付土地租賃款項	752	789
衍生金融工具	827	642
已抵押銀行存款	14,859	5,932
銀行及現金結餘	262,526	159,601
	<u>1,277,970</u>	<u>1,247,460</u>
流動負債		
應付賬款及其他應付款項	10 271,707	251,493
應付合約客戶款項	10,264	4,372
應付予非控制性股東款項	5,055	4,860
銀行借貸	95,478	80,000
應付融資租賃	48	48
即期稅項負債	9,374	15,882
	<u>391,926</u>	<u>356,655</u>
流動資產淨值	<u>886,044</u>	<u>890,805</u>
總資產減流動負債	<u>1,302,542</u>	<u>1,339,346</u>

綜合財務狀況表(續)

	於二零一零年 十二月三十一日 人民幣千元	於二零零九年 十二月三十一日 人民幣千元
非流動負債		
遞延稅項負債	2,198	-
應付融資租賃	38	89
	<u>2,236</u>	<u>89</u>
資產淨值	<u>1,300,306</u>	<u>1,339,257</u>
資本及儲備		
股本	30,168	30,168
儲備	1,243,489	1,283,226
	<u>1,273,657</u>	<u>1,313,394</u>
本公司擁有人應佔權益	1,273,657	1,313,394
非控制性權益	26,649	25,863
	<u>1,300,306</u>	<u>1,339,257</u>
權益總額	<u>1,300,306</u>	<u>1,339,257</u>

綜合股東權益變動報表

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	本公司擁有人應佔											
	股本	股份溢價	特別儲備	資本儲備	法定盈餘儲備	法定公積金	法定儲備基金	匯兌儲備	保留盈利	總數	非控制性權益	權益總額
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
於二零零九年一月一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	35,894	22,943	82,427	(469)	550,493	1,418,967	27,614	1,446,581
本年度總全面收益	-	-	-	-	-	-	-	(43)	(105,530)	(105,573)	(1,751)	(107,324)
轉撥	-	-	-	-	2,159	1,079	-	-	(3,238)	-	-	-
本年度股東權益變動	-	-	-	-	2,159	1,079	-	(43)	(108,768)	(105,573)	(1,751)	(107,324)
於二零零九年十二月三十一日及 二零一零年一月一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	24,022	82,427	(512)	441,725	1,313,394	25,863	1,339,257
本年度總全面收益	-	-	-	-	-	-	-	(356)	(39,381)	(39,737)	708	(39,029)
出售附屬公司	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	78	78
轉撥	-	-	-	-	-	274	-	-	(274)	-	-	-
本年度股東權益變動	-	-	-	-	-	274	-	(356)	(39,655)	(39,737)	786	(38,951)
於二零一零年十二月三十一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	24,296	82,427	(868)	402,070	1,273,657	26,649	1,300,306

附註：

1 呈報基準

本綜合財務報表乃根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)編製。此外，本綜合財務報表已包含了根據聯交所的證券上市規則(「上市規則」)及香港公司法要求的適用的披露。於本年度，本集團首次應用於二零一零年一月一日之會計年度開始生效之多項新及經修訂的香港財務報告準則。採納新及經修訂的香港財務報告準則對本年度或過往會計年度的會計政策、集團財務報表的呈列方式及金額並無造成任何重大影響。

2 營業額

營業額指於年內進行之安裝合約工程、銷售貨品所得款項、提供維護保養服務及提供網上廣告服務所得收入之總額減銷售稅，其分析如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
安裝合約收益	420,288	530,833
銷售貨品	477,728	459,935
提供維護保養服務	10,224	11,772
提供網上廣告服務	45	45
	<u>908,285</u>	<u>1,002,585</u>

3 其他收入

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
利息收入	1,112	4,760
租金收入	2,172	1,693
出售附屬公司的收益	616	-
出售分類為持有待售的資產的收益	-	26,975
衍生金融工具按公平值計算之收益	850	354
雜項收入	3,838	2,842
	<u>8,588</u>	<u>36,624</u>

4 其他開支

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
商譽減值虧損	-	12,663
投資相聯公司減值虧損	12,038	34,445
	<u>12,038</u>	<u>47,108</u>

5 所得稅開支

	附註 二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
即期稅項		
中華人民共和國（「中國」）企業所得稅	6,729	12,368
以前年度撥備不足		
中國企業所得稅	101	103
遞延稅項		
本年度	<i>a</i> <u>2,198</u>	<u>(6,118)</u>
	<u>9,028</u>	<u>6,353</u>

由於在香港之有關集團公司於過去兩年均產生虧損或是以以前年度虧損抵扣，故並無就香港利得稅作出撥備。

在中國賺取之盈利所繳納之所得稅乃根據適用於各集團機構的現行稅率作出撥備。

附註 a 遞延稅項

以下是已確認的主要遞延稅項(資產)/負債及其變動：

	已確認的安 裝合同收益 人民幣 千元 (附註 i)	其他 人民幣 千元 (附註 ii)	總數 人民幣 千元
於二零零九年一月一日	6,620	(502)	6,118
於年度盈利或虧損內(計入)/扣除	<u>(6,620)</u>	<u>502</u>	<u>(6,118)</u>
於二零零九年十二月三十一日 及二零一零年一月一日	-	-	-
於年度盈利或虧損內扣除	<u>2,198</u>	<u>-</u>	<u>2,198</u>
於二零一零年十二月三十一日	<u>2,198</u>	<u>-</u>	<u>2,198</u>

附註 i： 有關金額指香港財務報告準則(安裝合約之收益及成本按合約進度於全面收益表確認)與中國附屬公司應課稅收入(待完成時確認安裝合約收入)就確認安裝合約盈利間出現之暫時差額。

附註 ii： 有關金額主要指呆壞賬撥備而出現之暫時差額。

6 本年度虧損

集團本年度虧損已扣除/(計入)下列各項：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
物業、廠房及設備折舊	20,301	21,336
預付土地租賃款項攤銷	791	810
其他無形資產攤銷	253	305
報廢及滯銷存貨(回撥)/撥備	(1,789)	5,971
呆壞賬撥備	40,987	89,210
出售存貨成本	397,603	378,891

7 每股虧損

每股基本及攤薄虧損基於下列資料計算：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
本公司擁有人應佔本年虧損	39,381	105,530
	千股	千股
普通股加權平均數	2,855,000	2,855,000

由於截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日止年度股份之平均市場價均低於購股權之行使價，因此購股權對每股虧損並無產生攤薄效應。

8 股息

董事不建議就截至二零一零年十二月三十一日止年度派發股息(二零零九年：無)。

9 應收賬款及應收票據

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
應收賬款及應收票據	418,014	435,580
減：呆壞賬撥備	(158,301)	(118,007)
	<u>259,713</u>	<u>317,573</u>

本集團給予客戶之平均信貸期為 30 日至 180 日。在接納新客戶前，集團會先評估客戶的信貸質素並訂定合適的信貸限額。

應收賬款及應收票據（按發票日計起）在扣除呆壞賬撥備後之賬齡分析如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
0 至 90 日	108,288	155,746
91 至 180 日	41,070	43,159
181 至 360 日	28,241	40,061
360 日以上	82,114	78,607
	<u>259,713</u>	<u>317,573</u>

10 應付賬款及其他應付款項

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
應付賬款	75,902	80,257
應計費用	134,674	99,298
預收款項	30,299	44,741
增值稅、銷售稅及其他徵稅	27,760	24,125
其他應付款項	3,072	3,072
	<u>271,707</u>	<u>251,493</u>

應付賬款的賬齡（按收貨日計起）分析如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
0 至 30 日	28,338	30,247
31 至 60 日	14,086	22,679
61 至 90 日	8,088	5,045
90 日以上	25,390	22,286
	<u>75,902</u>	<u>80,257</u>

分類資料

本集團有以下六項經營業務分類：

- 消防系統施工安裝
- 生產及銷售消防車
- 生產及銷售消防設備
- 買賣消防車、消防設備及救援設備
- 提供維護保養服務；及
- 提供消防遠程監控系統服務

各業務分類乃提供不同產品及服務的策略性業務單位，而各分類需要不同的生產技術及市場銷售策略。

本集團的其他呈報分類指提供網上廣告服務，其並未達到釐定可報告分類之最低數量標準。該其他呈報分類的資料包含在「其他」一欄內。

各業務分類與集團在財務報表中業務的會計政策所用一致。業務分類盈利或虧損當中不包括利息收入、衍生金融工具按公平值計算之收益、未分配之公司開支、投資相聯公司減值虧損、應佔相聯公司之盈利及財務成本。業務分類資產當中不包括於相聯公司之投資、應收相聯公司款項、已抵押銀行存款、銀行及現金結餘及未分配其他應收款。業務分類負債當中不包括應付予非控制性股東款項、即期及遞延稅項負債、銀行借貸、應付融資租賃及未分配其他應付款。

集團內部之銷售及轉讓，以如銷售及轉讓予第三者一般的市場價格計算。

分類資料(續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
截至二零一零年十二月三十一日止年度										
營業額										
外部銷售	420,288	281,130	143,660	52,938	4,861	5,363	45	-	-	908,285
內部銷售	-	11	9,075	6,871	-	-	-	-	(15,957)	-
總計	420,288	281,141	152,735	59,809	4,861	5,363	45	-	(15,957)	908,285
業績										
分類(虧損)/ 盈利	(25,636)	476	24,221	1,913	(4,771)	(2,766)	(332)			(6,895)
利息收入										1,112
衍生金融工具按公平值計算之 收益										850
未分配之公司開支										(8,989)
投資相聯公司減值虧損										(12,038)
應佔相聯公司盈利										1,171
財務成本										(5,089)
除稅前虧損										(29,878)
所得稅開支										(9,028)
本年度虧損										(38,906)

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
於二零一零年十二月三十一日										
資產										
分類資產	666,451	406,438	242,543	25,157	4,549	2,573	313			1,348,024
於相聯公司之投資										29,973
應收相聯公司款項										1,886
已抵押銀行存款										14,859
銀行及現金結餘										262,526
未分配其他應收款										37,200
										<u>1,694,468</u>
負債										
分類負債	146,316	52,913	61,978	12,507	1,683	3,454	82			278,933
應付予非控股股東款項										5,055
即期稅項負債										9,374
銀行借貸										95,478
遞延稅項負債										2,198
應付融資租賃										86
未分配其他應付款										3,038
										<u>394,162</u>

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
其他資料										
資本開支	64	728	1,017	1	-	28	-	2		1,840
折舊及攤銷	392	12,598	6,994	47	107	1,011	186	10		21,345
出售物業、廠房及設備之(收益) / 虧損	-	(20)	(1)	-	-	1,798	-	-		1,777
報廢及滯銷存貨(回撥) / 撥備	-	(517)	(1,395)	85	-	38	-	-		(1,789)
呆壞賬撥備 / (回撥)	43,031	2,920	(11,560)	1,525	4,860	211	-	-		40,987

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
截至二零零九年十二月三十一日止年度										
營業額										
外部銷售	530,833	283,951	156,959	19,025	5,191	6,581	45	-	-	1,002,585
內部銷售	-	-	7,043	8,042	-	-	-	-	(15,085)	-
總計	530,833	283,951	164,002	27,067	5,191	6,581	45	-	(15,085)	1,002,585
業績										
分類(虧損)/ 盈利	(24,766)	7,396	(52,455)	(1,129)	(2,440)	(13,742)	(2,126)			(89,262)
利息收入										4,760
出售分類為持有待售的資 產的收益										26,975
衍生金融工具按公平值計 算之收益										354
未分配之公司開支										(9,225)
投資相聯公司減值虧損										(34,445)
應佔相聯公司盈利										3,372
財務成本										(3,478)
除稅前虧損										(100,949)
所得稅開支										(6,353)
本年度虧損										(107,302)

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
於二零零九年十二月三十一日										
資產										
分類資產	753,349	361,783	303,377	23,069	6,286	5,805	418			1,454,087
於相聯公司之投資										39,099
應收相聯公司款項										480
已抵押銀行存款										5,932
銀行及現金結餘										159,601
未分配其他應收款										36,802
										<u>1,696,001</u>
負債										
分類負債	102,231	73,892	64,281	7,092	693	3,369	83			251,641
應付予非控股股東款項										4,860
即期稅項負債										15,882
銀行借貸										80,000
應付融資租賃										137
未分配其他應付款										4,224
										<u>356,744</u>

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
其他資料										
資本開支	299	90,288	30,410	-	-	85	-	6		121,088
折舊及攤銷	389	12,139	7,865	116	191	1,508	189	54		22,451
出售物業、廠房及設備之 (收益)/虧損	(74)	1,419	7,210	-	-	165	-	(1)		8,719
商譽減值虧損	-	-	-	-	-	10,973	1,690	-		12,663
報廢及滯銷存貨撥備/(回 撥)	-	1,770	4,330	(129)	-	-	-	-		5,971
呆壞賬撥備	44,443	1,552	36,514	2,671	3,958	72	-	-		89,210

分類資料(續)

地區分類:

	收益		非流動資產	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
中國	903,705	999,583	404,335	436,330
其他	4,580	3,002	12,163	12,211
	<u>908,285</u>	<u>1,002,585</u>	<u>416,498</u>	<u>448,541</u>

於呈列之地區分類時，收益是以客戶所在地為基準。

來自主要客戶的收益：

本年度並無從單一客戶獲得的收益超過集團總收益的 10%。於二零零九年，本集團的一名客戶與集團的交易金額超過了集團總收益的 10%，有關收益是來自消防系統施工安裝服務業務，金額約為人民幣 153,000,000 元。

管理層討論與分析

業務回顧

截至二零一零年十二月三十一日止年度，集團的營業額下跌 9%至人民幣 908,000,000 元。虧損下跌 64%至人民幣 39,000,000 元。本年度呆壞賬撥備為人民幣 41,000,000 元。投資相聯公司減值虧損為人民幣 12,000,000 元。

消防系統施工安裝

消防系統施工安裝業務的收益下跌 21%至人民幣 420,000,000 元。經營虧損在計入人民幣 43,000,000 元(2009 年：人民幣 44,000,000 元)的呆壞賬撥備後增加 4%至人民幣 26,000,000 元。

收益下降主要是由於本年度承接之工程數目較去年減少。過往集團為追求銷售增長而略為放鬆了對賬款之信貸監管，以致賬齡較長之應收賬款已遠超正常回收期而需作呆壞賬撥備。集團相信大部份之應收賬款將會收回，不過需時較長，因此基於穩健保守之原則下，對 2009 年及 2010 之相關應收賬款作出撥備。此後集團在競投及洽談施工安裝合同時會更為謹慎，因此未來的收益可能會嚴重下跌而回報亦會因而受到影響，但相信此影響會是正面的。

生產及銷售消防車

本年度生產及銷售消防車業務的收益輕微下跌 1%至人民幣 281,000,000 元。經營溢利下跌 94%至人民幣 500,000 元。

盈利下跌原因主要是由於原材料成本上升，但由於售價受制於市場競爭，令上升之生產成本不能轉嫁。為了在眾多競爭者中者中突圍，集團每年都會推出一系列新產品以迎合市場需求之轉變。將於 2011 年排產的有 32 米高噴車、流量達每分鐘 10,000 公升的大功率消防車及機場主力泡沫消防車，其中機場主力泡沫消防車推出後旋即接獲多個機場的訂單。其他特種車輛亦已在研發中，其中包括機場快速消防車。合格的機場高速消防車需要有快速調動的能力以符合國際民航組織之快速反應的要求，並需要能在機場跑道以外不平坦之路面行駛。目前在國內尚未有本地生產之機場快速消防車，集團希望能成為首家打入該市場之本地生產商。

自 2010 年 11 月上海發生致命火災後，國家消防總局已要求各級消防隊均需要全面提升其消防車隊和裝備，使各類型的消防車需求大增。預期在未來數年全國消防車採購金額將會大幅增加，作為國內消防車最大生產商之一，集團必可受惠其中。

生產及銷售消防設備

本年度生產及銷售消防設備業務的收益下跌 8%至人民幣 144,000,000 元。經營業績轉虧為盈，錄得盈利人民幣 24,000,000 元（2009 年：虧損人民幣 52,000,000 元）。

經營業績得以改善是由於在以前年度撥備之呆壞賬款中部份已於年內及年結日後收回，最終回撥了部份撥備約人民幣 12,000,000 元（2009 年：呆壞賬撥備人民幣 37,000,000 元）。

除上述外，高端產品佔集團銷售組合的比例上升，也是促使業績改善的原因。經過多年努力不斷提昇銷售網絡及產品質素後，集團的消防器材已在市場上建立一定的信譽，帶動本年度的銷售增長。大空間智能滅火裝備便是集團其中最受歡迎的消防設備之一，它特別適用於機場、火車站、體育館、倉庫及其他不適合安裝噴淋系統的大空間建築物。

提供維護保養服務

本年度維護保養服務的收益為下跌 6%至人民幣 5,000,000 元。在計入人民幣 5,000,000 元(2009 年：人民幣 4,000,000 元)的呆壞賬撥備後本年度經營虧損增加 96%至人民幣 5,000,000 元。

於本年第四季，集團承接了富士康國際投資控股公司於深圳數個廠房技術園區的兩年期消防設施維護保養服務。以往，集團大部份之維護保養服務均是一次性的更新服務，以致業務的波動性很大。從富士康項目方面得取之經驗及聲譽將有助集團開展以往極少涉足的年金式維護保養服務。

提供消防遠程監控系統服務

本年度消防遠程監控系統服務的收益下跌 19%至人民幣 5,000,000 元。經營虧損減少 80%至人民幣 3,000,000 元。

經營虧損減少是由於去年的虧損中包括有人民幣 11,000,000 元的商譽減值。此業務目前仍是停滯不前，無論是市場還是法規方面均未有重大改變，礙於成本的因素，目標顧客對系統所帶來的好處仍不大感興趣。除立法強制規定安裝遠程監控系統外，集團不認為在短期內尚有其他有效方法可扭轉此業務的形勢。

買賣消防車、消防設備及救援設備

本年度買賣消防車、消防設備及救援設備的收益增長 1.8 倍至人民幣約 53,000,000 元。經營業績轉虧為盈，錄得盈利人民幣 2,000,000 元(2009 年：虧損人民幣 1,000,000 元)。

由於消防車訂單從生產至完成通常需時六至九個月，因此 2009 年上半年之不明朗經濟環境因素，嚴重地影響了去年消防車的訂單以及銷售。因應 2009 年下半年客戶之消費信心逐漸回復以及消防車的需要增加，集團的進口消防車銷售於本回顧年度亦大為改善。

財政資源、流動資金、或然負債及資產抵押

於二零一零年十二月三十一日，本集團有銀行及現金結餘約人民幣 277,000,000 元(二零零九年：人民幣 166,000,000 元)，其中人民幣 15,000,000 元作為銀行發出投標保函、質量保證、信用狀保證金及遠期外匯合約按金之抵押(二零零九年：人民幣 6,000,000 元)。於年末，短期銀行貸款未償還結餘是人民幣 95,000,000 元(二零零九年：人民幣 80,000,000 元)。銀行貸款內包括了人民幣 5,000,000 元(二零零九年：無)之信託收據貸款，這是由一間香港銀行授予集團於香港附屬公司之銀行融資額度的其中一部份。銀行融資額度中包括信用狀、信託收據貸款及遠期合約等貿易融資安排，及銀行透支額共美元 23,000,000 元，並由本公司作還款擔保。其餘貸款是由集團於成都之兩間附屬公司以短期貸款方式向銀行貸款的。

於二零一零年十二月三十一日，本集團之流動資產及流動負債分別約為人民幣 1,278,000,000 元(二零零九年：人民幣 1,247,000,000 元)及人民幣 392,000,000 元(二零零九年：人民幣 357,000,000 元)。流動比率約為 3.3 倍(二零零九年：3.5 倍)。年末的資產負債比率(計息借貸／股東權益)為 7.3% (二零零九年：6%)。呆壞賬撥備為人民幣 158,000,000 元(二零零九年：人民幣 118,000,000 元)。近年所作之呆壞賬撥備均是一些已遠超合理回款期但尚未回款的老賬齡應收款，而該等應收賬款主要源於早年我們為取得銷售增長而把信用控制略為放鬆的時期。在以前年度的應收賬款撥備中，其中人民幣 12,000,000 元已於年內及年結日後收回，反映已撥備之應收賬款是可收回的只是需時較長。

本集團採納人民幣作為功能及呈報貨幣。本集團之資產、負債、銷售和採購主要以人民幣及港元列賬。人民幣及港元以外之應收賬款及應付賬款，集團會以遠期外匯合約對沖盡量減低外匯波動之影響。於年內，就衍生金融工具(遠期外匯合約)公平值改變而產生了人民幣 900,000 元之盈利(二零零九年：人民幣 400,000 元)。

除本文披露者外，於截至二零一零年十二月三十一日止年內，本集團並無任何重大或然負債及資產抵押。

投資及資本承擔

資本承擔

於二零一零年十二月三十一日，本集團仍就對集團四川廠房所在地的地區政府的投資承諾有約人民幣 27,000,000 元(二零零九年：人民幣 28,000,000 元)的資本承擔。

除本文披露者外，於二零一零年十二月三十一日，本集團並無任何其他重大資本承擔、投資、收購或出售附屬公司。

僱員及薪酬政策

於二零一零年十二月三十一日，本集團約有 1,108 名全職僱員(二零零九年：1,239 名)。本年度不包括董事薪酬之員工成本為人民幣 43,000,000 元(二零零九年：人民幣 41,000,000 元)。本年度售出了附屬公司股權直接減少了僱員人數。縱使僱員人數下降員工成本卻上升，反映了中國的普遍工資上漲情況。所有全職僱員均享有醫療供款，並可參加公積金及退休計劃。本集團向員工提供一系列全面的內部和在職培訓，協助他們掌握最新的技能和水平，從而提供優質服務及提升工作安全。

董事及行政總裁於本公司證券之權益

除以下披露者外，於二零一零年十二月三十一日，各董事或行政總裁概無於本公司或其任何相聯法團(定義見香港法例第 571 章證券及期貨條例(「證券及期貨條例」)第 XV 部)之股份、相關股份或債券中，擁有須根據證券及期貨條例第 XV 部第 7 及 8 分部知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉(包括根據證券及期貨條例該等條文彼等被當作或視作擁有之權益或淡倉)；須記入本公司根據證券及期貨條例第 352 條須存置之登記冊或須根據上市規則之上市公司董事進行證券交易的標準守則規定知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉。

於本公司普通股之好倉

董事姓名	身分及權益類別	持有本公司每股 面值 0.01 港元之 已發行股份數目	佔本公司已發行 股本百分比
江雄先生	實益擁有人(附註 1) 視爲擁有之權益(附註 2)	981,600,000 825,000,000	63.28% (附註 3)
江清先生	實益擁有人	7,500,000	0.26%

附註：

1. 江雄先生(「江先生」)實益擁有 981,600,000 股股份。根據江先生與 United Technologies Far East Limited (「UTFE」)(聯合技術公司(「UTC」)之附屬公司)訂立的購股權協議(「購股權協議」)，江先生與 UTFE 是證券及期貨條例第 317 條下之協議的訂約雙方。根據證券及期貨條例，江先生被視為擁有 825,000,000 股 UTFE 擁有的本公司股份之好倉。
2. 江先生於購股權協議項下將予發售之股份中擁有淡倉。另一方面，UTFE 於購股權協議項下之購股權股份中擁有好倉。應用證券及期貨條例第 317(1)(a)條，江先生被視為作為購股權協議之訂約方，於購股權股份中擁有好倉。
3. 百分比數據未計入根據購股權協議將予出售股份中被視為好倉之股份計算。

於本公司普通股之淡倉

根據購股權協議，江先生向 UTFE 授出購股權(「購股權」)，有關購股權獲行使時，江先生須向 UTFE 出售下列兩項之較低者：

- a. 江先生須售予 UTFE 之該等股份數目，致使 UTFE 除於有關時間持有之任何其他本公司股份外，於緊隨購股權協議項下購股權行使完成後合共實益持有本公司 51%投票權；及
- b. 於 UTFE 行使購股權時江先生持有之所有本公司股份。

江先生於根據購股權協議將予出售之股份(由 UTFE 持有)中擁有淡倉。

購股權協議之詳情載於本公司分別為二零零五年二月二日及二零零五年三月十日之公佈及通函。

可認購本公司普通股之購股權

承授人	授出日期	所授出購股權項下可發行股份數目	可予行使期間	行使價(港元)	購股權項下可發行股份數目於二零一零年一月一日及十二月三十一日	佔本公司已發行股本百分比
江清先生	二零零四年五月二十五日	20,000,000	二零零四年五月二十五日至二零一四年五月二十四日	0.44	20,000,000	0.70%

附註：所有已授出購股權於接納日期二零零四年五月二十五日歸屬。

除本文披露者外，於本年內本公司董事並無獲授或行使任何購股權。

根據證券及期貨條例須予披露之權益及主要股東

於二零一零年十二月三十一日，據本公司根據證券及期貨條例第 336 條存置之主要股東登記冊所記錄，除上文披露部份本公司董事擁有之權益外，下列股東已知會本公司彼等於本公司已發行股本之有關權益。

於本公司普通股之好倉

股東姓名／名稱	身分及權益類別	持有本公司每股 面值 0.01 港元之 已發行股份數目	佔本公司已發 行股本百分比
UTFE	實益擁有人	825,000,000	63.28%
	視為擁有之權益(附註 1)	981,600,000	(附註 2)
Otis Elevator Company	受控法團權益(附註 3)	1,806,600,000	63.28%
Carrier Corporation	受控法團權益(附註 4)	1,806,600,000	63.28%
UTC	受控法團權益(附註 5)	1,806,600,000	63.28%

附註：

1. 根據購股權協議，江先生與 UTFE 為證券及期貨條例第 317 條下之協議的訂約雙方。根據證券及期貨條例，UTFE 被視為於江先生所持 981,600,000 股股份中擁有好倉。
2. UTFE 於根據購股權協議將予售出之股份中擁有好倉。根據購股權協議，江先生向 UTFE 授出購股權，有關購股權獲行使時，江先生須向 UTFE 出售下列兩項之較低者：(a) 江先生須售予 UTFE 之該等本公司股份數目，致使 UTFE 除於有關時間持有之任何其他本公司股份外，於緊隨購股權協議項下購股權行使完成後合共實益持有本公司 51% 投票權；及 (b) 於 UTFE 行使購股權時江先生持有之本公司股份。所呈列之百分比數據乃未計入根據購股權協議將予出售股份中被視為好倉之股份計算。
3. Otis Elevator Company 實益擁有 UTFE 已發行股本 50.9% 權益，被視作或當作擁有 UTFE 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。
4. Carrier Corporation 實益擁有 UTFE 已發行股本 49.1% 權益，被視作或當作擁有 UTFE 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。
5. UTC 實益擁有 Otis Elevator Company 及 Carrier Corporation 全部已發行股本之權益，被視作或當作擁有 Otis Elevator Company 及 Carrier Corporation 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。

於本公司普通股之淡倉

UTFE 於購股權協議項下之購股權股份中擁有好倉。另一方面，江先生擁有淡倉，故 UTFE 被視為於根據證券及期貨條例第 317 條訂立之購股權協議將予出售之股份(由江先生持有)中擁有淡倉。

除上文披露者外，於二零一零年十二月三十一日，本公司並無獲悉任何其他人士於本公司已發行股本中擁有任何其他權益或淡倉。

競爭權益

概無任何本公司董事或管理層股東及彼等各自之聯繫人士(定義見上市規則)在對本集團業務構成或可能構成競爭之業務中擁有任何權益，亦無任何該等人士與或可能與本集團有任何其他利益衝突。

董事於重大合約之權益

本公司或其任何附屬公司概無訂立與本公司董事直接或間接於其中擁有重大權益，且於本年度年結時或於年內任何時間仍然有效之重大合約。

購回、出售或贖回證券

截至二零一零年十二月三十一日止年內，本公司或其任何附屬公司並無購回、註銷或贖回本公司任何上市證券。

企業管治

企業管治常規

於截至二零一零年十二月三十一日止年度內，本公司一直遵守上市規則附錄 14 所載企業管治常規守則之守則規定，惟：

1. 於年內只舉行了二次董事會會議。
2. 董事並無固定任期。
3. 根據本公司之組織章程細則，出任主席及／或董事總經理之董事無須輪值告退。

有關偏離守則之詳情於以下相關段落，以及將根據上市規則向股東寄發及於聯交所網站刊載之二零一零年年報內企業管治報告中披露。

董事之證券交易

本公司已採納有關董事進行證券交易之操守守則，其條款不遜於上市規則規定之上市公司董事進行證券交易的標準守則之交易標準。經向全體董事作具體查詢後，全體董事確認，彼等已遵守交易標準所規定之標準以及本公司所採納有關董事進行證券交易之操守守則。

董事會

於本公佈日期，董事會由六名執行董事、兩名非執行董事及三名獨立非執行董事組成。董事之姓名載列於下表。江雄先生（主席）與江清先生（行政總裁）為兄弟。

年內董事會共舉行二次會議，除批准本公司中期及年度報告外，會議主要涉及策略決定。本公司管理層獲授權可決定日常業務。除董事會會議外，董事會成員亦會定期溝通聯絡以商討集團表現。董事會認為即使董事會會議少於守則中規定之四次，董事之間的溝通聯絡能讓董事會成員對集團有充分的了解，並對集團作出有效的指導及管理。

各董事之出席率如下：

<u>董事姓名</u>	<u>出席會議次數</u>
<i>執行董事</i>	
江雄先生（主席）	2/2
江清先生（行政總裁）	2/2
張海燕女士	2/2
王德鳳先生	2/2
翁秀霞女士	2/2
胡勇先生	1/1*
史家浩先生	0/0*
<i>非執行董事</i>	
奚崢崢女士	2/2
哈利先生	2/2
<i>獨立非執行董事</i>	
陸海林博士	2/2
孫建國先生	2/2
邢家維先生	2/2

本公司已接獲獨立非執行董事各自根據上市規則第 3.13 條每年作出之獨立確認書。本公司認為全體獨立非執行董事均為獨立人士。

*胡勇先生於二零一零年五月十二日獲委任為執行董事。在其獲委任前只舉行了一次董事會會議。史家浩先生已於二零一零年二月二十五日辭任及在其辭任前並無舉行董事會會議。

核數師酬金

核數師酬金僅為所提供審計服務而支付。核數師於年內並無向本集團提供任何非審計服務。

主席及行政總裁

江雄先生為董事會主席，江清先生則為本公司行政總裁。主席負責領導董事會制定本集團策略計劃，而行政總裁則負責監督本集團之日常運作及執行董事會之決定。

根據公司組織章程細則，出任主席及／或董事總經理之董事無須輪值告退。此舉並非嚴格遵守企業管治常規守則之守則條文，該條文規定每名董事(包括按特定任期獲委任者)須最少每三年輪值告退一次。

非執行董事

非執行董事之委任均無固定年期，惟須根據本公司之公司組織章程細則輪值告退。根據本公司之公司組織章程細則，當時在任之三分之一董事（或倘董事人數並非三之倍數，則以最接近但不多於三分之一之數目為準）將根據公司組織章程細則條文於每屆股東週年大會輪值告退。董事會認為，其與有關條文目標一致。

董事之薪酬

薪酬委員會包括陸海林博士及邢家維先生(兩者均為本公司的獨立非執行董事)及江清先生(其為本公司的執行董事兼行政總裁)。委員會的主要職責為制定本集團董事及高級管理人員的薪酬政策及架構，並就此向董事會提出意見及建議。於本年度內，薪酬委員會曾舉行一次會議，以檢討全體董事的薪酬組合，所有成員均有出席。

董事提名

董事會現時並無設立提名委員會。因此，委任新董事屬全體董事會考慮及決定之事宜。董事會認為，新董事須於相關範疇擁有專業知識，可向本公司作出貢獻，並擁有充足時間參與本公司決策流程。根據本公司之公司組織章程細則，當時在任之三分之一董事（或倘董事人數並非三之倍數，則以最接近但不多於三分之一之數目為準）將根據公司組織章程細則條文於每屆股東週年大會輪值告退。

審核委員會

審核委員會由三名獨立非執行董事陸海林博士、孫建國先生及邢家維先生組成。審核委員會之主要職責為審閱本公司之年報與賬目及半年報告，以及就此向董事會提

供意見及建議。此外，審核委員會亦須檢討及監督本集團之財務申報程序及內部監控程序。

年內，審核委員會共舉行二次會議，以審閱並評論本公司之中期及年度財務報告及與外聘核數師會談，並參與有關續聘及評估外聘核數師表現之工作。審核委員會各成員之出席率如下：

<u>成員姓名</u>	<u>出席會議次數</u>
陸海林博士 (主席)	2/2
孫建國先生	2/2
邢家維先生	2/2

本集團於本年度之業績已經由審核委員會審閱。

董事及核數師之各自責任

董事負責編製可真實公平地反映本集團情況之財務報表。核數師負責根據審核結果對董事編製之財務報表提供獨立意見，並僅向本公司股東報告意見。

承董事會命
中國消防企業集團有限公司
主席
江雄

香港，二零一一年三月二十五日

於本公佈日期，本公司執行董事為江雄先生、江清先生、張海燕女士、胡勇先生、王德鳳先生及翁秀霞女士；非執行董事為奚崢崢女士及哈利先生；而獨立非執行董事為陸海林博士、孫建國先生及邢家維先生。

本公佈將於聯交所網頁 www.hkexnews.hk 及本公司之網頁(www.chinafire.com.cn)內供瀏覽。